

主编 刘寅砚

# 专项大过关

## 高中英语 书面表达与翻译



华东师范大学出版社

# 专项大过关

## 高中英语 书面表达与翻译

主 编 刘寅砚  
主 审 周金苓  
编 者 王禄荣  
李 燕  
周 倩

董 辛  
白金荣  
李晨阳  
常 莉

许丽萍  
李惠燕

张少华  
沈 岩



NLIC 2970700936

## 图书在版编目(CIP)数据

专项大过关. 高中英语. 书面表达与翻译/刘寅砚主编.  
—上海: 华东师范大学出版社, 2011  
ISBN 978-7-5617-8401-3

I. 专... II. 刘... III. ①英语—写作—高中—教学参  
考资料 ②英语—翻译—高中—教学参考资料 IV. G634

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 016126 号

## 专项大过关

高中英语 书面表达与翻译

主 编 刘寅砚  
项目编辑 徐红瑾  
组稿编辑 张春超  
审读编辑 虞玉姝  
装帧设计 黄惠敏

出版发行 华东师范大学出版社  
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062  
网 址 [www.ecnupress.com.cn](http://www.ecnupress.com.cn)  
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105  
客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887  
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口  
网 店 <http://ecnup.taobao.com/>

印 刷 者 昆山亭林彩印厂  
开 本 720×965 16 开  
印 张 9.5  
字 数 160 千字  
版 次 2011 年 4 月第一版  
印 次 2011 年 4 月第一次  
书 号 ISBN 978-7-5617-8401-3/G·4942  
定 价 16.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

# 序

掌握科学的学习方法，学习效率就会大大提高。高效学习的关键在于针对学习中需要弥补和提高的内容进行专项突破。何谓专项？专项是指有内在联系的知识模块。能力欠缺的学生通常表现为在某一模块存在不足。当找到自己存在的问题后，就可以在这些方面进行强化。这时，一套精心编写的讲练结合的专项丛书一定会是你学习中的良师益友。

由华东师范大学出版社组织编写的《专项大过关》系列图书坚持“专项突破，轻松过关”的理念，涵盖初、高中语文、数学、英语、物理和化学5个学科。丛书依据课程标准，针对学习中的重点、难点、易错点、易混点，帮助学生扫清学习障碍，牢固掌握所学知识，提高解题技巧，提升学习能力，达到事半功倍的效果。

丛书特色主要体现在以下几方面：

## 1. 指向明确，紧跟学习需要

既可作为平时同步练习、复习使用，更能在中、高考冲刺阶段作为查漏补缺使用。

## 2. 作者权威，指导针对有效

作者均为长期耕耘在教学第一线的全国著名中学特、高级教师，他们有先进的教育理念和丰富的教学经验，对于中、高考有很深的研究。他们结合中、高考实际，精选近几年的中、高考真题进行讲解、分析、练习，有助于学生把握考试精神及发展趋势，为未来的复习应考指明方向。

## 3. 编排科学，不受教材版本限制

以教育部颁布的课程标准为编写依据，不受教材版本限制，按各学科知识内容编排，独立成册。不仅与教学要求相对应，更体现了知识的完整性、系统性和科学性，具有很强的通用性。

愿《专项大过关》成为你学习的好帮手，给你一个智慧的人生。





## 第二部分 翻译

75

|            |    |
|------------|----|
| 一、翻译概论     | 75 |
| 二、翻译技巧     | 75 |
| 三、备考要领     | 76 |
| (一) 简单句    | 77 |
| (二) 并列句    | 78 |
| (三) 复合句    | 78 |
| 四、真题解析     | 79 |
| 五、翻译实践     | 85 |
| (一) 如何备战高考 | 85 |
| (二) 翻译分项训练 | 86 |
| (三) 高考模拟试题 | 89 |

## 附录 1 参考答案

92

### 第一部分 书面表达

92

#### 四、综合操练

92

|                   |     |
|-------------------|-----|
| (一) 应用文写作         | 92  |
| (二) 记叙文、图表类和漫画类写作 | 95  |
| (三) 论说文写作         | 99  |
| (四) 其他            | 103 |

### 第二部分 翻译

105

#### 五、翻译实践

105

|            |     |
|------------|-----|
| (二) 翻译分项训练 | 105 |
| (三) 高考模拟试题 | 108 |

## 附录 2 高考英语作文经典句型

112

## 附录 3 高考英语各类作文题型模板

138

## 附录 4 高考英语各类常见话题常用词汇精选

141





# 第一部分

## 书面表达

### 一、写作综述

自1985年国家在广东省开始试点MET标准化考试,到1988年开始在全国推广实行,再到已经实行多年的NMET,书面表达都是试题中必考的一个固定题型,包括单独命题的上海市高考和国家的春季高考,都无例外。研究1985年以来的高考命题大纲和高考试题有助于我们思考英语写作题材选择的原则。

1988年全国高考命题大纲对书面表达的题材有较为明确的原则和较为具体的内容。当时的命题原则可以简单地概括为“一般外事交往、日常生活、学生所熟悉的周围事物”,具体内容有:寓言故事、人物传记、学校生活、家乡、英语学习、科普及地理知识等。随着英语教学水平的不断提高以及社会生活的发展变化,这些内容的局限性越来越明显,因此近些年高考的书面表达试题所涉及的题材更加广泛,难度也随之增加。

《课程标准》对语言技能的目标要求充分体现了语言的应用性。写作的目的是用书面语言表达自己的观察;表达自己对周围事件及各种问题的思考;表达自己的需求以及自己希望让别人了解的情况。一言以蔽之,写作是人们彼此交往的一种不可或缺的语言应用方式。《课程标准》从语言的交际功能出发,针对学生将来参与跨文化国际交流的实际需要,提出了一系列应用性很强的写作教学内容。这些内容可以包括以下类别:

1. 应用文体类:便条、问候卡、通知、填写表格、报告、申请以及个人简历;
2. 书信类:私人信件、公务信函;
3. 叙事类:叙述事件、描写人物、景物;
4. 论说类:表达作者自己的观点态度,评价他人的观点;
5. 同阅读相结合的写作内容:根据课文改编短剧、写摘要、转述或引用资料和他人的原话;
6. 翻译。

这些教学内容具有很强的实用性,其中有的内容学生在校学习期间就可以派上用场,有的和学生日益丰富的课外生活密不可分,还有一些待学生走出学校同更加开放的

社会接触后会非常实用。教师在组织学生进行写作练习时,应该注意选取学生熟悉的具体内容,使写作教学更加贴近学生的实际生活和社会生活的实际需要。只有当学生感到有话可说、有话要说时,写作才能避免枯燥乏味,才能真正成为学生发自内心的表达,学生才会心甘情愿地主动参与。

《课程标准》对高中阶段写作教学的体裁、题材要求全方位地涵盖了写作能力基础训练的方方面面。同现行《高中英语教学大纲》相比,《课程标准》在体裁、题材各方面所要求的更为具体,内容更为丰富,难度也更大。体裁、题材的多样性一方面反映了日益增长的国际交往对英语能力的要求不断提高,另一方面也为英语写作教学提出了新的课题。

在教学难度陡然加大的情况下,按照教学规律办事,严格遵守循序渐进的教学原则尤其重要。不同体裁、题材的写作教学的难度不同,采取分年级分阶段,从学生的实际情况出发,遵循由易到难、先易后难、逐步推进的原则应该被视为上策;同一体裁、题材的写作也有难度不同、要求不同的问题,从高中入学阶段开始,反复接触,循环加深,是我们必须采取的螺旋式上升的策略。

起始阶段的教学以打基础、抓基本功训练为主要目的,特别应该把学习习惯的培养和写作兴趣的培养放在首位。这些比语言学习本身更具价值,良好的学习习惯和学习兴趣可以转化为克服困难、主动摄取知识的强大动力,是构成学生潜在学习能力的重要因素。

根据《课程标准》6~9级的有关要求,高中阶段英语写作的体裁可以大致分为四类:

1. 应用文体:包括日常生活中经常使用的书信、便条、电子邮件、贺卡、通知、报告、表格填写、申请、个人简历等;
2. 记叙文体:包括叙述事件、描写景物、人物;
3. 论说文体:包括阐述自己的观点、评价周围的事物、所发生的事件以及他人的观点和意见;
4. 其他要求:包括改编短剧、写摘要以及翻译。

前两类的写作难度较小,后两类的难度较大,但总体来说写作体裁不是提高学生英语写作水平的教学重点。有关文体的知识学生在语文课中已经得到系统地训练,英语写作教学应该循序渐进,重点抓好以下内容:

1. 培养用英语写作的兴趣,充分利用课内外一切机会调动用英语表达的积极性;
2. 了解关于英语应用文体格式方面的知识;
3. 培养准确把握英语词汇含义及用法的能力;





4. 在写作中熟练运用语法知识,追求书面语言的规范化;
  5. 培养运用英语思维进行布局谋篇的能力;
  6. 注意书面语言运用过程中的逻辑思维问题,包括层次、过渡、立论、论点等。
- 毫无疑问,上述6项是很高的要求,但只要扎扎实实地按照这些内容进行系统训练,达到《课程标准》所规定的要求并非高不可攀。教学水平总是随社会的进步和需求而发展的,与时俱进是我们唯一的选择。

## 二、技巧步骤

### (一) 草拟提纲

考生认真审题后,如果不是因为时间关系,最好不要急于往答题卷上书写,可以留出3分钟左右的时间,先在草稿纸上列一个小提纲,构思好想使用的词汇和句子,建立起作文的基本框架。之后,再快速通读一遍,进行修改定稿。这样再往卷面上写,就能使作文写得更出色一些,增加得分的几率。

### (二) 要点完整

考生如果想拿到高分,必须按照要求在作文中覆盖试题规定的所有内容要点,完成试题任务,达到预期的写作目的。在写作时,考生应该留心要点是否完整,是否有遗漏。在提示要点完整的前提下,考生可以作文材料为中心进行适当地发挥,适当补充一部分相关内容,以期使作文更加完美。

### (三) 按部就班

考生应该对高考持平常心,对待英语书面表达也是如此。在写作时,考生应该按照平常老师的要求和个人的写作习惯来完成书面表达试题所要求的任务。千万不要打破常规,追求所谓的标新立异,因为这样做,往往会适得其反,不但不能出色地完成书面表达的任务,而且最终拿不到自己心目中理想的作文分数。

### (四) 避开错误

作文当中如果错词、错句、病句出现得太多,则会直接影响表达的效果和成绩。在写作时,考生应该尽可能地减少错误,避免出现汉字、拼音、空格等低级错误,尽量避免自己使用起来没有把握的单词和句子。如果为了追求句式的变化而出现了一些本来可以避免的错误,就得不偿失了。在保证准确的前提下,考生才可以考虑句式的变化,应用较多的语法结构。

### (五) 控制篇幅

高考作文全国卷评分原则已经明确指出,考生作文词数少于80词和多于120词的,从总分中减去2分。由此看来,词数不够是要扣分的,而且也并不是词数写得越多

就越好。因此,考生在写作时一定要按照评分原则的要求来完成写作任务,严格控制好词数,严格控制好作文的篇幅。自主命题的省份对作文词数要求各有不同,考生应视个人情况加以注意。

### (六) 行文紧凑

#### 1. 连接词

考生在写作时,可以在作文中穿插使用一些过渡性词语,这样会使作文条理清楚,连贯自然,行文紧凑。例如:

(1) 表示列举和顺序的:

first, firstly, to begin with, to start with;

second, secondly;

third, thirdly, what's more, besides, also, then, and then, in addition, further, still, further more;

last, lastly, last but not least, finally;

for one thing, for another thing, etc..

(2) 表示让步关系的:

anyway, anyhow, whatever, whenever, however, though, in any case, in spite of that, after all, all the same, still, nevertheless, even so, etc..

(3) 表示时间过渡的:

now, next, suddenly, later, meanwhile, moreover, soon, in the meantime, afterward, after a while, again, and then, at that time, before, after, at the time before, at the time after, earlier, eventually, finally, formerly, further, shortly, simultaneously, since, so far, subsequently, thereafter, until, until now, when, etc..

(4) 表示转折的:

but, however, anyway, yet, instead, nevertheless, on the contrary, in contrast to, although, though, in spite of, despite, whereas, unlike, nevertheless, not only ... but also ..., on the one hand ... on the other hand, in contrast with, compare with etc..

(5) 表示概括总结的:

in a word, in conclusion, in short, to sum up, in summary, in brief, to conclude, therefore, etc..

(6) 表示同位关系的:

in other words, for example, namely, that is to say, for instance, that is, etc..



(7) 表示增补和引申的:

also, in addition, what's more, moreover, to make things worse, moreoever, to make the matter worse, worse still, what's worse, apart from these, in particular, furthermore, indeed, etc..

这些起连接作用的表达方式隐藏在写作内容要点之间,却又是高分书面表达中必不可少的手段。

## 2. 常用句型

(1) 开头句型:

As far as ... is concerned, ...

It goes without saying that ...

It can be said with certainty that ...

As the proverb says ...

It has to be noticed that ...

It's generally recognized that ...

It's likely that ...

It's hardly too much to say that ...

What calls for special attention is that ...

There's no denying the fact that ...

Nothing is more important than the fact that ...

(2) 衔接句型:

A case in point is ...

As is often the case ...

As stated in the previous paragraph ...

But the problem is not so simple. Therefore, ...

But it's a pity that ...

For all that ...

In spite of the fact that ...

Further, we hold the opinion that ...

However, the difficulty lies in ...

Similarly, we should pay attention to ...

Not (that) ... but (that) ...

As has been mentioned above ...



In this respect, we may as well . . . .

However, we have to look at the other side of the coin, that is . . . .

(3) 结尾句型: I will conclude by saying . . . .

Therefore, we have the reason to believe that . . . .

All things considered, . . . .

It may be safely said that . . . .

Therefore, in my opinion, it's more advisable . . . .

It can be concluded from the discussion that . . . .

From my point of view, it would be better if . . . .

In short, it can be said that . . . .

It may be briefly summed up as follows.

From what has been mentioned above, we can come to the conclusion that . . . .

(4) 表示原因:

There are three reasons for this.

The reasons for this are as follows.

The reason for this is not far to seek.

The reason for this is that . . . .

We have good reason to believe that . . . .

(5) 表示好处、优点:

It has the following advantages.

It does us a lot of good.

It benefits us quite a lot.

It is beneficial to us.

(6) 表示坏处、缺点:

It has more disadvantages than advantages.

It does us much harm.

It is harmful to us.

(7) 表示重要、必要:

It is important/necessary/difficult/convenient/possible for somebody to do something.

We think it necessary to do something.

It plays an important role in our life.



(8) 表示措施: From the graph/table/chart listed above/below, it can be seen that...

We should take some effective measures. "Where there is a will, there is a way."

We should try our best to overcome the difficulties. 查复题考(十)

We should do our utmost in doing something. 查复题考(十)

We should solve the problem that we are facing. 查复题考(十)

(9) 表示变化: Some changes have taken place in...

A great change will certainly be produced in ....

It has brought about many changes in ...

(10) 表示现实: We cannot ignore the fact that ...

No one can deny the fact that ...

There is no denying the fact that ....

This is a phenomenon that ...

However, that's not the case.

(11) 表示比较: Compared with A, B ...

I prefer to ... rather than ...

There is a striking contrast between ...

(12) 表示数量: It has increased/decreased from ... to ...

... has now increased/decreased to ...

... increased by ... compared with ...

(13) 表示观点: People have different attitudes towards ...

People have different opinions on ...

People take different views of/on ...

Some people believe that ..., while others argue that ...

(14) 其他: It's well known to us that ...

As is known to us ...

This is a topic that is being widely talked about.



From the graph/table/chart listed above/below, it can be seen that 图. (8)

As the proverb says, "Where there is a will, there is a way."

### (七) 仔细复查

在答题卷上写完书面表达之后,再仔细复查一下是写作中不可缺少的一个重要环节。通过复查,考生可以及时发现由于粗心大意而出现的一些完全可以避免的错误,例如单复数、拼写、搭配、时态、标点符号等方面的错误。这一类错误在复查时很容易发现,也容易改正,这样就进一步提高了书面表达的准确性。

### (八) 卷面整洁

英语书面表达毕竟是一项主观性试题,评分过程中就难免会有很多主观因素。漂亮的字体,干净整洁的卷面会使人赏心悦目,无疑会给考生的作文增色不少。因此,考生在写作时要注意书写规范,字母均匀大小适中,字体工整,保持卷面整洁,忌潦草凌乱,乱涂乱改,如需改动,可用笔划斜线进行删除就可以了。

### (九) 不留白板

有的考生缺乏自信,认为自己英语学得不好,写作能力差,干脆就放弃不写了,留下白板一片。根据高考评分原则和标准,我们知道,只要能写出一些和试题要求相关的词和句子,就不至于得零分。考生可以从比较简单的相对有把握的词和句子入手,按照要求写一写(当然要控制在80~120词之间),这样就增加了得分的几率。

书面表达一直在历年高考中占有很重要的地位,而且相对于其他题型,书面表达最容易在短期内有所突破,因为其他的题都是客观题,只有书面表达是主观题。主观题就意味着需要人工阅卷而不是机器阅卷,也就是说只要考生可以抓住阅卷老师的心理,按照他们所期待的模式去写,必定能在高考中取得高分。在历年的高考评卷过程中,阅卷老师是如何评判一份卷子的,阅卷人最注重的是什么,如何在高考中胜人一筹,在书面表达上拿到高档次的分数是每个高考考生迫切想知道的。书面表达在评阅时遵循内容第一位(要点齐全),语言第二位(语言高级),结构第三位(文章分段)的原则,也就是说阅卷老师非常注重语言运用,换句话说就是亮点,根据语言使用情况,亮点的多少而定出档次,所以考生在书面表达中语言上的亮点是得高分的关键。亮点一共有四种:一、高级词汇和语法;二、修辞手法;三、有效的连词;四、名人名言或谚语。

### (十) 常用高级语法

下面简单介绍亮点当中至关重要的高级语法,以及修辞手法当中的一些技巧的使用。

#### 1. 用双否加强肯定语气

修辞的使用在书面表达中算作很大的亮点,在高中阶段很少有学生会注重修辞的





应用。双重否定也是种修辞,而且对于考生来说,只要稍加注意,就可以在文章中设计双重否定的句子。例如想表达“邮递员天天准时到”,如果写成 *The postman comes on time every day*, 就不如变成双重否定: *The postman never fails to come on time*, 就变成了亮点句,起到强调作用。“几乎每个人对生活的态度都不同程度受到地震的影响”,写成双重否定: *There was hardly a man or a woman whose attitude towards life had not been affected by the earthquake*。运用类似的修辞会在高考中为考生加分。

## 2. 妙用倒装

在书面表达中阅卷老师喜欢看到的高级语法共有五种:倒装、强调、从句、独立主格和分词结构,以及虚拟语气。倒装是一种最简单易行的使句子呈现亮点的方法。在高中阶段只需掌握倒装的四种形式,就足以应对书面表达。如何运用倒装,有很多方法和技巧。

(1) 否定词开头:如果写出的句子中有否定词,例如 *I will never marry you*。不如变成倒装,用否定词开头 *Never will I marry you*。就算作使用了高级语法。其他的否定词,如 *not*, *seldom*, *hardly* 等开头后面的句子倒装都是比较好的句子。

(2) 地点状语开头:在很多年的高考书面表达中都有表达地点的句子,一个建筑位于什么位置,或什么地方有什么东西,都可以应用倒装。例如在2006年的全国卷中,“图书馆位于学校的中央”: *Our library is in the center of our school*, 变成倒装就用地点状语开头: *In the center of our school lies our library*。其他的例子,想表达“河岸上有很多花”: *On the bank stand some flowers*。“天空中繁星点点”可写作: *In the sky hang little stars*。总之在想表达地点时就把地点状语放在句首,后面主谓倒装。这样做的好处之一是倒装本身就是高级结构,第二是倒装后把真正的主语放到了句子的末尾,后面还可以继续加从句,使整个句子再呈现更多的亮点。例如: *In the center of our school lies our library, which is between the garden and the teaching building*。

(3) *Only* + 介词短语:例如在2007年全国卷中,让外教帮你找个笔友,有一句可以表达成“只有通过这种方式我才能提高英语”,这句话可以写成: *Only in this way can I improve my English*。其他的例子还有: *Only by taking exercises can we keep healthy*。

(4) 形容词 + *as* + 主语 + *be* 动词:例如: *Young as I am, I can manage it*。 *Rich as our country is, we have a lot of problems*。2000年书面表达中: *Badly injured as he was, he managed to take down the car's number*。还有其他的倒装结构: *So glad am I to hear from you*。在高考中要尽量使用一两个倒装结构。

## 3. 巧用被动

在近些年的阅卷中,发现考生在写作中很少使用被动语态,也许是受中文思维的影

响,几乎整篇文章都使用主动语态。其实在英文中,被动语态的使用是很重要的。因为英语是一种客观的语言,而汉语是主观的语言,具体体现在英语中经常用被动语态,汉语经常用主动语态;英语中经常用物称或形式主语开头,强调一件事发生在什么人身上,而汉语经常用人称开头强调一个人发生了什么事。所以使用被动语态符合英语的习惯,如果能将整个文章中两个句子变成被动语态,就会呈现句型的变化,使整个文章句型丰富。例如在2006年的高考中,很多学生在表达“我们每次可以借五本书,最多借十天”时,都是用:We can borrow five books at most, and we can keep them for ten days. 这句话如果写成:At most five books can be borrowed at a time and they can be kept for ten days. 分数会更高。

#### 4. 尝试分词结构

在前文提到,在书面表达中老师喜欢看到的高级语法共有五种:倒装、强调、从句、独立主格和分词结构,以及虚拟语气。在所有的高级语法中,阅卷老师最喜欢看到的是独立主格和分词结构,其次是剩下的几项。但很多学生不知道如何在文章中使用这个最大的亮点。其实几乎所有的状语从句都可以变成独立主格或分词结构、时间状语从句、原因状语、条件状语等。例如条件状语从句:If such is the case, you should apologize to her. 如何变成独立主格或分词结构呢?学会下面的口诀,如果你的作文中有状语从句,马上可改成独立主格或分词结构这个最大的亮点。

口诀:一去,二看,三改。一去:去连词;二看:看主语;三改:改分词。

If such is the case, you should apologize to her 按照这个口诀来改。第一步,去掉连词if;第二步,看前后两句话的主语,前后主语不一致,所以要改成独立主格;第三步,改分词,is 变成分词是 being,所以最后变成 Such being the case, you should apologize to her 就变成了独立主格结构。如果前后两句话主语一致,就变成分词结构,例如2005年高考书面表达中的一句话:Because I am a student, I'd like to know the price for students. 改成:Being a student, I'd like to know the price for students. 所以想表达“由于”、“因为”、“如果”等都写成独立主格或分词结构会让阅卷老师多给几分。

总之,高考的书面表达重在设计,如何设计出让阅卷老师看了眼前一亮的句子,写出有分词、倒装、强调或修辞的句子,使整篇文章句型丰富,长短结合,并有效地使用连接成分使文章连贯,方能在高考中拿到高分。

### 三、真题解析

#### (一) 应用文写作

##### 1. 信件

(1) 书信 受县存出,恐帮报菊用封少界中非已奇主善聚袋,中答因响平些五套



Class 4 Senior 3  
 Taishan No.1 Middle School  
 Guangdong, China  
 May 4th, 2010

Tom Black  
 Pace Middle School  
 New York, NY 10038  
 USA

Dear Tom,

Glad to receive your letter of December 1 ...

Best regards to your parents.

Yours sincerely,  
 Zhang Hong

常用开头语:

- How is everything going on with you?
- How are you?
- I'm very glad/happy/pleased to receive your letter of ....
- Here is the information about ....
- I'd like to tell you something about ....
- I'm writing to ...

常用结束语:

- I am really looking forward to ....
- Best wishes/regards!
- Good luck to you!
- Wish you success/good luck!
- Give my best wishes/regards to ....
- I would appreciate it if ....

(2) 求职信

开头:

- I'd like to apply for the job/post/position advertised in ....
- Having known that your office needs a ..., I hasten to apply for the post.